



جامعة حسبية بن بوعلي الشلف (الجزائر)
مخبر تعليمية اللغات وتحليل الخطاب



ردمدمد : ISSN 2437-086X
EISSN : 2600-6111

D
j
z
j
o
r
s
o
r
E
l
-
M
a
a
r
e
f
a

جسور المعرفة

للتعليمية والدراسات اللغوية والأدبية

دورية أكاديمية دولية محكمة

تصدر عن مخبر تعليمية اللغات وتحليل الخطاب
جامعة حسبية بن بوعلي - الشلف (الجزائر)

المجلد 06 / العدد 02

جوان 2020



جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف
University Of Hassiba Ben Bouali Chlef
مخبر تعليمية اللغات وتحليل
الخطاب
Laboratory : Languages' Didactic
And Discourse Analysis



جسور المعرفة

ISSN 2437-086X

2600-6111 :EISSN

رقم الإيداع : 2015-5699

عبد الحريز الكويهدا حريز

حفظاً

الرئيس المشرف للمجلة

أ.د علي شكري (مدير الجامعة)

مدير المجلة / رئيس التحرير

أ.د عبد القادر شرف

مسور النشر

أ.د. أحمد بن عجمية

عبد النشر

أ.د. أمينة طيبي د. إسماعيل زغودة د. عبد الله توام د. كمال عامرة
 د. بشرى تكفراست د. عيسى بكوش د. تاج الدين المناني د. مولاي علي سليمان
 د. سميرة جيذا د. زكرياء مخلوفي د. بودالي بن عون

اللجنة العلمية للنشر

الجزائر	أ.د. سيدي محمد غيثري
الجزائر	أ.د. عبد القادر تومي
الجزائر	أ.د. محمد بوعمامة
السعودية	أ.د. عبد الكريم العوفي
مصر	أ.د. حسن يوسف
الأردن	أ.د. وليد أحمد العناتي
المغرب	أ.د. بشرى تاكفراست
الجزائر	أ.د. سعاد بسناسي
الجزائر	د. إسماعيل زغودة
الجزائر	أ.د. راضية بن عربية
الجزائر	د. مقران آيت جيذة

الجزائر	أ.د. عبد الملك مرتاض
الجزائر	أ.د. صالح بلعيد
الجزائر	أ.د. أحمد بن عجمية
الجزائر	أ.د. علي ملاحى
الجزائر	أ.د. عبد القادر شرف
المغرب	أ.د. عبد العزيز احميد
الجزائر	أ.د. عبد القادر فيدوح
الجزائر	أ.د. مكي درار
الجزائر	أ.د. محمد زيوش
الجزائر	أ.د. عمر ديدوح
الجزائر	أ.د. أمينة طيبي

أ.د. شادية شقروش	السعودية	د.مولاي علي سليمان	المغرب
د.ملوكة عرابي	الجزائر	د.بكوش عيسى	الجزائر
د.بودالي بن عون	الجزائر	د. مصطفى أحمد قنبر	قطر
د.تاج الدين المناني	الهند	د.حليمة عواج	الجزائر
د.زكرياء مخلوفي	الجزائر	د.محمد هشام بن شريف	الجزائر
د.سميرة حيدا	المغرب	د.عبد القادر بن زيان	الجزائر
د.نعيمة بوكرديمي	الجزائر	د.خليفة داود	الجزائر
د.فؤاد بلقرون	الجزائر	د.محمد أمين دريس	الجزائر
أ.د. نذير أبو المعالي	الجزائر	د.سعاد قصار	الجزائر
د.محمد شوشاني عبيدي	الجزائر	د.حفيظ ملواني	الجزائر
د.سمير خالدي	الجزائر	د.هجيرة مدان	الجزائر
أ.د.بن علي خلف الله	الجزائر	د.ميسوم عبد القادر	الجزائر
أ.د.عمار لحسن	الجزائر	د.الجوهر مودر	الجزائر
د.رضا الأبيض	تونس	د.جميلة روقاب	الجزائر

د.متقدم مولاي	الجزائر	د.عبد القادر سنقادي	الجزائر
د.محمد رافة	الجزائر	أ.د.عبد القادر توزان	الجزائر
أ.د.نور الدين دريم	الجزائر	د.عبد الكريم بن محمد	الجزائر
د.ليلى مهدان	الجزائر	د.عبد الله الغبسي	اليمن
د.عيسى مومني	الجزائر	د.عبد الله بن صفية	الجزائر
د.عيسى العززي	الجزائر	د.عبد الوهاب صديقي	المغرب
د.فايد محمد	الجزائر	د.عمارية حاكم	الجزائر
د.فتوح محمود	الجزائر	أ.د.عمر لحسن	الجزائر
د.زهور شتوح	الجزائر	د.عواد الغزي	العراق
د.صالح جديد	الجزائر	د.عيسى حنفي	الجزائر
د.عبد الله توام	الجزائر	د.فتوح احمد خليل رشوان	مصر
د.كمال عمامرة	الجزائر	أ.د.قدور قطاوي لخضر	الجزائر

د.متقدم مولاي	الجزائر	د.عبد القادر سنقادي	الجزائر
د.محمد رافة	الجزائر	أ.د.عبد القادر توزان	الجزائر
أ.د.نور الدين دريم	الجزائر	د.عبد الكريم بن محمد	الجزائر
د.ليلى مهدان	الجزائر	د.عبد الله الغبسي	اليمن
د.عيسى مومني	الجزائر	د.عبد الله بن صفية	الجزائر
د.عيسى العززي	الجزائر	د.عبد الوهاب صديقي	المغرب
د.فايد محمد	الجزائر	د.عمارية حاكم	الجزائر
د.فتوح محمود	الجزائر	أ.د.عمر لحسن	الجزائر
د.زهور شتوح	الجزائر	د.عواد الغزي	العراق
د.صالح جديد	الجزائر	د.عيسى حنفي	الجزائر
د.عبد الله توام	الجزائر	د.فتوح احمد خليل رشوان	مصر
د.كمال عمامرة	الجزائر	أ.د.قدور قطاوي لخضر	الجزائر

د.عبد العليم بوفاتح	الجزائر	د.فتوح احمد خليل رشوان	مصر
د.بومدين مخلوف	الجزائر	د.حدوارة عمر	الجزائر
د.جفدم الحاج	الجزائر	د.حمو عبد الكريم	الجزائر
د.جمعي عائشة	الجزائر	د.خالد عبد السلام	الجزائر
د.حاج هني محمد	الجزائر	د.روح الله صبيادي نجاد	إيران
د.أحمد عراب	الجزائر	د.بن الدين بخولة	الجزائر
أ.د أحمد علي علي لقم	السعودية	د.بن سويسي محمد	الجزائر
د.إدريس بن خويا	الجزائر	د.بوقرين أبوبكر	الجزائر
د.سليمان العميرات	قطر	د.بوقمرة عمر	الجزائر
أ.د.عبد المجيد سامي	الجزائر	د.السرتي زكرياء	المغرب
أ.د.فوزية عبد الله سرير	الجزائر	د.القيسي إبراهيم	اليمن
د.صالح سغيلوس	الجزائر	د.براهيمي طاهر	الجزائر
د.شهرزاد سوام	الجزائر	د.بكير سعيد	الجزائر

د.محمد كريمة	الجزائر	د.هناء محمود إسماعيل الجنابي	العراق
أ.د.محمد عمور	الجزائر	د.واصل عصام	اليمن
د.محمد بكادي	الجزائر	د.صليحة بردي	الجزائر
د.محمود سي أحمد	الجزائر	د.فايزة بوخلف	الجزائر
د.مسعود وقاد	الجزائر	أ.د.أحمد مطهري	الجزائر
د.مشري سلاف	الجزائر	د.جاسم فريح دايع	العراق
د.ميلود بلعاليه دومه	الجزائر	د.بشير حسيني	الجزائر
د.ناعيم مليكة	المغرب	د.محمد مكاي	الجزائر
د.نصر الدين وهابي	الجزائر	د.فايزة طيبي أحمد	الجزائر
د.نوار عبيدي	الجزائر	أ.م.د. علي عبد الأمير عباس الخميس	العراق
د.عبد القادر شريف	الجزائر	د.عبد القادر بعداني	الجزائر
د.عبد القادر أمزيان	الجزائر	د.عزيز عبد الإله ولهاصي	الجزائر

د.محمد كريمة	الجزائر	د.هناء محمود إسماعيل الجنابي	العراق
أ.د.محمد عمور	الجزائر	د.واصل عصام	اليمن
د.محمد بكادي	الجزائر	د.صليحة بردي	الجزائر
د.محمود سي أحمد	الجزائر	د.فايزة بوخلف	الجزائر
د.مسعود وقاد	الجزائر	أ.د.أحمد مطهري	الجزائر
د.مشري سلاف	الجزائر	د.جاسم فريح دايع	العراق
د.ميلود بلعاليه دومه	الجزائر	د.بشير حسيني	الجزائر
د.ناعيم مليكة	المغرب	د.محمد مكاي	الجزائر
د.نصر الدين وهابي	الجزائر	د.فايزة طيبي أحمد	الجزائر
د.نوار عبيدي	الجزائر	أ.م.د. علي عبد الأمير عباس الخميس	العراق
د.عبد القادر شريف	الجزائر	د.عبد القادر بعداني	الجزائر
د.عبد القادر أمزيان	الجزائر	د.عزيز عبد الإله ولهاصي	الجزائر

الجزائر	د.رشيد شهبية	الجزائر	د.فتحية برايك
الجزائر	د.محمد عجوط	الجزائر	د.رضوان قروزي
الجزائر	أ.د.عبد الرحمن فاطمة	الجزائر	د.مونية صبان

شروط النشر

يشرفنا دعوتكم للإسهام في إثراء مجلة "جسور المعرفة" التي يصدرها مخبر تعليمية اللغات وتحليل الخطاب، على أن يلتزم الباحثون بقواعد النشر الآتية:

- ❖ أن يكون البحث في أحد مواضيع التعليمية أو الدراسات اللغوية والأدبية.
- ❖ أن تتوفر في المقال شروط البحث ومعاييره.
- ❖ تنشر المجلة البحوث باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية على أن يرفق كل مقال بملخصين يكتب الأول بلغة المقال ويكتب الثاني بإحدى اللغتين الباقيتين، مع الكلمات المفتاحية.
- ❖ يراعى في إعداد البحوث الشروط العلمية (التقديم الشكلي، طرح الإشكالية، منهجية وموضوعية التحليل، توضيح النتائج المتوصل إليها).
- ❖ ألا يزيد عدد صفحات البحث عن (14) صفحة حجم (A4) بما في ذلك الهوامش والمراجع والملاحق.
- ❖ البحوث المحررة باللغة العربية يجب أن تكون بخط (Sakkal Majalla) حجم (16)، أما البحوث المنجزة باللغة الأجنبية فتحرر بخط (Roman Times New) حجم (12).
- ❖ تكون حواشي الصفحات 2 سم كل الاتجاهات.
- ❖ أن تكون الهوامش والإحالات في نهاية البحث.
- ❖ أن تكون الرسوم والخرائط التوضيحية واللوحات - إن وجدت - محولة إلى صور مسحوبة بالماسح الضوئي.
- ❖ لا تقبل البحوث التي اعتمدت أو نشرت سابقا.
- ❖ يرسل البحث إلى صفحة المجلة على البوابة الجزائرية للمجلات العلمية:

- ❖ تخضع كل المقالات للتحكيم والتقويم من طرف لجنة القراءة و لجنة تصحيح بعض المعلومات والمصطلحات متى لزم ذلك.
- ❖ يجب أن يلتزم الباحث بشروط النشر وقالبه المبينة في خانة (تعليمات المؤلف) على صفحة المجلة.
- ❖ يتحمل الباحث مسؤوليته الكاملة على محتوى وشكل البحث، خاصة ما تعلق بالأمانة العلمية، المعلومات، الأخطاء اللغوية والمنهجية.
- ❖ يجب أن يرفق البحث بتصريح شرقي يؤكد فيه الباحث الأمانة العلمية.
- ❖ الإخلال بالشروط السابقة يتسبب في عدم قبول البحث.

المنازل

أصدرنا هذا العدد من مجلة **جسور المعرفة** في ظروف تبشّر بقرب رجوع

الحياة العادية بعد انحسار الأزمة الصحية التي سببها فيروس "كورونا" .

ولا يفوتنا -دائما- أن نتقدم بجزيل شكرنا وجميل عرفاننا لأعضاء فريقَي التحرير

والتحكيم الذين يبذلون جهودا كبيرة في التعامل مع البحوث الواردة للمجلة.

والله نسأل أن يتقبل منا صالح الأعمال وأن يوفقنا لبلوغ العلم النافع.

فهرس العدد

17- 1	التغيرات الصوتية لصوت الجيم دراسة مقارنة بين القدامى والمحدثين أ.د راضية بن عربية جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف(الجزائر)	1
36 -18	الشعر السعودي في خطاب الناقداات العربيات د. مستورة بنت مسفر العرابي كلية الآداب قسم اللغة العربية جامعة الطائف - السعودية	2
46-37	الفكر العربي المعاصر ونقد الفكر الديني د. شارفي عبد القادر جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف(الجزائر)	3
68-47	بلاغة الخطاب الحجاجي لدى الشيخ محمد بن عبد الرحمن الديسي - قراءة في خطاب المقامة المناظرة بين العلم والجهل- أنموذجًا د. مقدم فاطمة جامعة أحمد زبانة بجليزان (الجزائر)	4
76-69	بعض المصطلحات العربية والفارسية تأثيرًا وتأثرًا د.حمزة حاجي جامعة يحي فارس بالمدينة (الجزائر)	5
92-77	معيارية النقد اللغوي قراءة في التراث النقدي العربي د. رزايقية محمود المركز الجامعي أحمد بن يحي الوئشريسي- تيسمسيلت (الجزائر)	6
111 -93	شعرية المكان في رواية (أيام شداد) لمحمد مفلح د.إبراهيم بن طيبة جامعة جيلالي بونعامة خميس مليانة (الجزائر)	7
121 -112	صورة النحو العربي على شبكة الانترنت د. سهام موساوي جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف(الجزائر)	8
151 -122	إشكالية اللغة والهوية في رواية الخلاص لعبد الملك مرتاض مقارنة دلالية د. فاطمة الزهرة ناضر جامعة حسيبة بن بوعلي -الشلف(الجزائر)	9

152 - 159	المتزج الجمالي في المقولات الأسلوبية بحث في الاصطلاحات والمفاهيم د. أحمد نقي جامعة الجيلالي بونعامة . خميس مليانة (الجزائر)	10
160 - 178	الصناعة المعجمية العربية والإتاحات التقنية د. عبد القادر بوشيبة المركز الجامعي مغنية/الجزائر	11
179 - 190	فلسفة المدينة في رواية رجالي للمليكة مقدم ...من طقسية التحزّر...إلى أبجدية التمرّد د. أوريدة عبود جامعة مولود معمري تيزي وزو (الجزائر)	12
191 - 204	الترجمة التوصيلية و الترجمة الدلالية عند بيتر نيومارك د.مليكة باشا جامعة الشهيد أحمد زبانة غليزان	13
205 - 217	اللغة في التجربة التأويلية عند جدامير د.براشد بخدة جامعة برج باجي مختار عنابة (الجزائر)	14
218 - 234	دلالة الألفاظ في الكتابة الصوفية ورؤيا الحيداد في برزخ الأحوال د. عبد الحميد شكيل جامعة باجي مختار - عنابة (الجزائر)	15
235 - 249	اللغة والبناء الثقافي مقارنة حضارية من منظور مالك بن نبي أ.وفاء عمران قسم التنظيمات السياسية والإدارية جامعة إبراهيم سلطان شيبوط الجزائر-3	16
250 - 259	البنية والأسلوب في القرآن الكريم "سورة القمر" أنموذجا ط.نوال بن حاج زيان / أ.د.العربي عميش جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر)	17
260 - 268	المعاجم اللسانية ثنائية اللغة في العصر الحديث - رصد وتحليل حاج شريف هاجر / بن شماني محمد المركز الجامعي أحمد زبانة غليزان (الجزائر)	18
269 - 284	المعرّب والدخيل في المعجم التراثي المتخصص - مفاتيح العلوم للخوارزمي(ت387هـ) نموذجا ط.حليمة سامر / د. جميلة روقاب	19

	جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف - (الجزائر)	
299 - 285	الوظائف الدلالية للتوازي في الخطاب الإصلاحي- تحية المولد الكريم للشيخ عبد الحميد بن باديس أنموذجا- سي عبد الله سيد علي / أ.د.صفية مطهري جامعة وهران أحمد بن بلة 1 (الجزائر)	20
310 - 300	آليات الانسجام النصي بين النظرية و التطبيق- دراسة في جهود الزركشي ط.غالي عبد القادر / د. بن عائشة حسين جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم (الجزائر)	21
319 - 311	تعليم مفردات اللغة العربية للناطقين بغيرها قراءة في معايير الانتقاء، الأنواع أساليب الشرح ط. قطاف محمد الأمين / د. سعيد بكير جامعة حسيبة بن بوعلي . الشلف (الجزائر)	22
343 - 320	جدلية الأنا والآخر في ترجمة رواية التلميذ والدرس لمالك حداد إلى العربية ط. منير شترات / أ.د.جازية فرقاني معهد الترجمة -جامعة وهران 1 (الجزائر)	23
358 - 344	شعرية الانزياح في قصيدة نجمى والشاعر لعبد الله بن حلي مقارنة أسلوبية ط.بطيب فاطمة الزهراء / د.عرب أحمد جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف - (الجزائر)	24
375 - 359	فعالية إستراتيجية الخريطة الذهنية في تنمية مهارة التعبير الكتابي لدى تلاميذ الصف الخامس ابتدائي جبور حنان / طاشمة راضية جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان (الجزائر)	25
391 - 376	العملية الإبداعية من منظور نظرية التلقي قراءة في شعر "ابن هاني نورة حاكمي / محمد قريبيز جامعة الأغواط 2 (الجزائر)	26
407 - 392	الشاهد النحوي ودوره في تيسير تعليمية النحو العربي ط. بولعراس نورة / أ.د.منصوري ميلود جامعة عبد الحميد بن باديس. مستغانم (الجزائر)	27

432-408	الكفاءات اللازمة لتطوير الأداء الوظيفي للأستاذ في ظل الإصلاحات التربوية الحديثة بالجزائر ط.رحمون أمينة / أ.د بوسالم عبد العزيز جامعة البليدة 2 (الجزائر)	28
445-433	البناء اللغوي وتطبيقاته النحوية والصرفية عند علماء التفسير ط. عبد القادر سعيد رنان / د. عاشور مزيلخ كلية العلوم الإسلامية- جامعة الجزائر 1	29
459-446	الإيحاءات الدلالية للصيغ الفعلية المجردة والمزيدة في رواية وادي الظلام ط. أمين عامر / د. فاطمة الزهراء حبيب زحمان جامعة أحمد بن بلة 1- وهران (الجزائر)	30
474-460	التداخل اللغوي في الإعلام الجزائري – إذاعة الجزائر من الشلف أنموذجا ط. فاطمة الزهراء بلقاسمي / د عبد القادر حمرائي جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف (الجزائر)	31
484-475	الاقتراض اللغوي في المعاجم العربية ط. فضيلة ختو / أ.د.عمار مصطفىاوي جامعة أحمد بن بلة – وهران 1- (الجزائر)	32
502-485	الإشارات في مشهدي رؤيا يوسف ومكر الإخوة -دراسة تداولية أحمد شهاب / دنيا باقل جامعة ابن خلدون-تيارت (الجزائر)	33
516-503	أشكال توظيف التراث الشعبي في الرواية الجزائرية باللسان الفرنسي رواية سطوح أرسول لمحمد ديب أنموذجا أميرة بوخالفة / أ-د جمال شوالب جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة (الجزائر)	34
530-517	أسلوبية التكرار في شعر محمد الصالح باوية قصيدة أغنية للرفاق أنموذجا ط.سربوك خديجة / د.صفية بن زينة جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف (الجزائر)	35
539-531	استقراء في رواية الزمن الموحش لحيدر حيدر ط. نجاة بشير / أ.د. محمد عدلان بن جيلالي جامعة أحمد بن بلة وهران 1 (الجزائر)	36

555 -540	استراتيجية "السادد المشارك" وأفق الرؤية المصاحبة في رواية " الفراشات والغيلان ل: "عزالين جلاوي" أنموذجا ط. لويذة بوشريط / د. ليلى قاسمي جامعة أبو القاسم الجزائر2- سعد الله	37
572 -556	سيميائية اختيار الصور الدينية -محمد بلقاسم خمار أنموذجا- ط. قوادري عيشوش فاطمة الزهراء / د.مكاكي محمد جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة (الجزائر)	38
588 -573	الشخصية في رواية "عباد الشمس" لسحر خليفة دراسة من وجهة نظر نسوية ط.فاطمة قيدوش / د.حنان بومالي المركز الجامعي عبد الحفيظ بالصفوف لميلة(الجزائر)	39
605 -589	التوليد المعجمي في معجم الصواب اللغوي لمحمد خان ط.كريم بوكريدي / د.أحمد سعدي جامعة حسيبة بن بوعلي-الشلف (الجزائر)	40
619 -606	التحليل المنطقي للغة من خلال فلسفة الذرية المنطقية لبرتراند راسل ط.يسمينة قادوم / أ. د. فريد زيداني جامعة الجزائر2 أبو القاسم سعد الله	41
632 -620	إشكالية تواجد الدّخيل في القرآن الكريم دراسة تطبيقية في ألفاظ القرآن ط.زويش زهية / أ.د. عدلان محمد بن جيلالي جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر)	42
648 -633	الاعجاز البلاغي في القرآن الكريم كتاب إشارات الإعجاز في مظان الإيجاز للنورسي ط.بن سعدي حورية / أ.د. الأخضر شريط جامعة أبو القاسم سعد الله الجزائر	43
662 -649	أسلوبية التكرار ودلالاته في شعر بلقاسم خمار ديوان - ياءات الحلم الهارب أنموذجا يمينة بلحسكة / أنور الدين زراي جامعة أحمد بن بلة1-وهران (الجزائر)	44
675 -663	CULTURAL CONFLICTS AT THE HOTEL FRONT DESK: A CASE OF ENGLISH FOR TOURISM Dr, Nacèra BENALI REGUIEG Hassiba Benbouali University of Chlef (Algeria)	45
687 -676	EXPLORING THE VOCABULARY SIZE OF ALGERIAN EFL ADVANCED	46

	<p>LEARNERS THE CASE OF MASTER AND DOCTORAL EFL STUDENTS AT DJILLALI LIABES UNIVERSITY-SIDI BEL ABBES Fawzia BENAÏSSI BOUHASS Kheira ARAB University of Djillali Liabes, Sidi Bel Abbes, Algeria</p>	
693 -688	<p>Enhancing Students' Linguistic Competence and Cultural Awareness Through Literature Dr. NABILA NAIMI Hassiba Ben Bouali University of Chlef (Algeria)</p>	47
703 -694	<p>What outlooks does the Algerian University Seek to realize under the Impact of Globalization? El-hadj Bourouina / Mostari Hind Amel University of Djillali Liabes, Sidi Bel Abbès, Algeria</p>	48
713 -704	<p>LES LANGUES SPECIALISEE ET LA FORMATION DES ADUCTEURS PROFESSIONNELS QUE FAUT-IL ENSEIGNER Dr. Driss Mohamed Amine Hanifi Mustapha / Institut de Traduction, Université d'Alger 2 Université Mustapha Stambouli- Mascara</p>	49
723 -714	<p>LES ENJEUX SOCIODIDACTIQUES POUR UNE ÉDUCATION PLURILINGUE LES LANGUES MINORÉES COMME MÉDIATION DIDACTIQUE OU STRATÉGIE MÉTALINGUISTIQUE Dr Hakim MENGUELLAT / Youcef BACHA Université de Ali Lounici -Blida 2, Algérie</p>	50

جوسور المعرفة

Djousour El-Maarefa

Djousour El-Maarefa